

Revista  
**Estudios  
Sociales**



Memorias  
del autoritarismo

**165**



ESTUDIOS SOCIALES es una revista semestral arbitrada de investigación y difusión científica en ciencias sociales, humanidades y filosofía, editada y auspiciada por el Centro de Reflexión y Acción Social Padre Juan Montalvo, SJ y por el Instituto de Estudios Superiores en Humanidades, Ciencias Sociales y Filosofía Pedro Francisco Bonó. Fue fundada en 1968, como parte del trabajo apostólico de la Compañía de Jesús en República Dominicana. En noviembre de 2018 comenzó a migrar sus archivos con el objetivo de convertirse paulatinamente en una revista en línea. La revista publica artículos sobre temas sociopolíticos, culturales y económicos de República Dominicana y de la región del Caribe. Está abierta a colaboraciones nacionales e internacionales que cumplan con sus objetivos y estándares editoriales.

*Estudios Sociales* se encuentra bajo licencia de Creative Commons: Atribución-No Comercial- 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0). Esta licencia permite a los usuarios distribuir, reorganizar, adaptar y construir sobre el material en cualquier medio o formato solo para fines no comerciales y solo si se atribuye al autor.

Incluye los siguientes elementos:

**BY:** se debe otorgar crédito a los autores

**NC:** solo se permiten usos no comerciales del trabajo



Año 54, Vol. XLIV

Núm. 165

Enero-junio 2022

ISSN 1017-0596; e-ISSN 2636-2120

Publicación registrada en el Ministerio de Interior y Policía de República Dominicana con el número 5234, el 4 de abril de 1968.

**Fundador:** José Luis Alemán, SJ

**Dirección:** Pablo Mella, SJ

**Redacción:** Roque Santos

#### **Equipo editorial**

Lisette Acosta Corniel (Borough of Manhattan Community College/CUNY)

Michel Baud (Centre for Latin American Studies, University of Amsterdam)

Francisco Escolástico (Centro de Reflexión y Acción Social Padre Juan Montalvo, sj)

Raymundo González (Academia Dominicana de la Historia)

Elissa Lister (Universidad Nacional de Colombia)

Rianny Méndez (Consultora e investigadora independiente)

Neici Zeller (William Paterson University)

#### **Consejo editorial científico**

Rosario Espinal (Profesora emérita Temple University)

Orlando Inoa (Editorial Letra Gráfica)

Elizabeth Manley (Xavier University)

Martín Morales (Pontificia Universidad Gregoriana)

Fernando Valerio Holguín (Universidad del Estado de Colorado)

Arturo Victoriano (The University of British Columbia)

#### **Equipo de trabajo**

**Sección bibliográfica:** Milagros Ricourt (Lehman College)

**Traducción y revisión de textos:** Indhira Suero (Revista cultural Plenamar)

**Secretaría ejecutiva:** César Arias

#### **Redacción / Administración**

Calle Josefa Brea, No. 65, Mejoramiento Social,

Santo Domingo, República Dominicana

**Teléfonos:** (809) 682-4448 - (809) 689-2230

**Email:** esociales@bono.edu.do

**Versión electrónica de la revista:** <http://estudiossociales.bono.edu.do>

#### **Distribución**

**Santo Domingo:** Librería Paulinas • Librería Cuesta • Edificio Bonó

**Santiago:** Librería Paulinas • Centro Bellarmino

#### **Suscripción anual\***

América Latina y el Caribe: US\$ 30.00 • Estados Unidos: US\$ 40.00 • Otros países: € 40.00 • República Dominicana: RD\$ 1,000.00 (Incluye envío por correo ordinario)

Los conceptos, juicios y opiniones expresados en los artículos son de responsabilidad de los autores. Los artículos son registrados por ABC POL SCI (Advance Bibliography of Contents: Political Science and Government); Revista Latinoamericana de Bibliografía; Hispanic American Periodical Index.

Impresión: Imprenta Amigo del Hogar

## Editorial

5-9

## Contenido

---

*Pauline Kulstad*

10-59

**Arqueología, Dominicanidad y la Guía emocional de la ciudad romántica de Joaquín Balaguer**

*Archaeology, Dominicanidad, and Joaquín Balaguer's Guía Emocional de la Ciudad Romántica*

*Archéologie, Dominicanidad et la Guía Emocional de la Ciudad Romántica de Joaquín Balaguer*

---

*Pauline Kulstad*

60-88

**Archaeology, Dominicanidad, and Joaquín Balaguer's Guía Emocional de la Ciudad Romántica**

*Arqueología, Dominicanidad y la Guía emocional de la Ciudad Romántica de Joaquín Balaguer*

*Archéologie, Dominicanidad et la Guía Emocional de la Ciudad Romántica de Joaquín Balaguer*

---

*Sharina Maillo-Pozo*

89-106

**La Estrategia de Rita Indiana para reenfocar las narrativas (neo) trujillista y balaguerista de la dominicanidad: desenterrando las historias sónicas de la juventud urbana de los años 1990**

*Rita Indiana's Estrategia to Refocus (neo)Trujillista and Balaguerista Narratives of Dominicanidad. Unearthing Sonic Stories of 1990's Urban Youth*

*La stratégie de Rita Indiana pour recentrer les récits (néo)trujillista et balaguerista de Dominicanidad: dénicher les histoires sonores de la jeunesse urbaine des années 1990*

---

*Sharina Maillo-Pozo*

**107-124**

**Rita Indiana's *Estrategia to Refocus (neo)Trujillista and Balaguerista Narratives of Dominicanidad. Unearthing Sonic Stories of 1990's Urban Youth***

*La Estrategia de Rita Indiana para Re-enfocar las Narrativas (neo) Trujillista y Balaguerista de la Dominicanidad: Desenterrando las Historias Sónicas de la Juventud Urbana de los Años 1990*

*La stratégie de Rita Indiana pour recentrer les récits (néo)trujillista et balaguerista de Dominicanidad: dénicher les histoires sonores de la jeunesse urbaine des années 1990*

---

*Raj Chetty*

**125-154**

**En busca del “fugitivo antillano”: El testimonio negro-internacionalista de Jacques Viau Renaud a Bloque**

*In search of the “fugitivo antillano”: Black Internationalist Testimony from Jacques Viau Rénaud to Bloque*

*À la recherche du «fugitivo antillano»: Témoignage des Internationalistes Noirs, de Jacques Viau Rénaud à Bloque*

---

*Raj Chetty*

**155-180**

**In search of the “fugitivo antillano”: Black Internationalist Testimony from Jacques Viau Rénaud to Bloque**

*En busca del «fugitivo antillano»: El testimonio negro-internacionalista de Jacques Viau Renaud a Bloque*

*À la recherche du «fugitivo antillano»: Témoignage des Internationalistes Noirs, de Jacques Viau Rénaud à Bloque*

## Ensayos cortos y escritura creativa

---

*Nelson Santana* 181-190

**El intento de asesinato a Tancredo Martínez: Frances Grant y los discursos comunistas**

---

*Nelson Santana* 191-200

**The Tancredo Martínez Assassination Attempt: Frances Grant and Communistic Discourses**

---

*René Cordero* 201-206

**Crónica de una masacre: el potencial redentor y transformativo de los archivos**

---

*René Cordero* 207-211

**Chronicle of a Massacre: The Archive's Redemptive and Transformative Potential**

---

## Comentarios y reseñas de libro

---

*Elizabeth Manley* 212-216

**Liberato, Ana, S. Q. Joaquín Balaguer, *Memory and Diaspora: The Lasting Political Legacies of an American Protégé*, Lanham, MD: Lexington Books, 2013**

---

*Elizabeth Manley* 217-221

**Liberato, Ana S. Q. Joaquín Balaguer, *Memory, and Diaspora: The Lasting Political Legacies of an American Protégé*. Lanham, Md.: Lexington Books, 2013.**

---

**Elizabeth Manley, *The Paradox of Paternalism: Women and the Politics of Authoritarianism in the Dominican Republic*. Gainesville: University Press of Florida, 2017. Pp. 319.** **222-225**

## **Documentos**

---

*Elizabeth Manley* **226-230**  
**Documentos seleccionados: gobernadora Ana Valentina Feliz Roa de Moreta**

---

*Elizabeth Manley* **231-272**  
**Selected Documents from the Gubernatorial Files of Ana Valentina Feliz Roa de Moreta**

---

*Amaury Rodríguez* **273-280**  
**Presentación y análisis del documento: «Una carta de Gérard Pierre-Charles a Ramón Antonio Veras»**

---

*Génesis Lara* **281-287**  
**Memoria y resistencia durante los Doce Años de Balaguer**

## Estudios Sociales

Año 54, Vol. XLIV-Número 165

Enero-junio 2022

---

### EDITORIAL

En diciembre del 2020, la Asociación de Estudios Dominicanos (Dominican Studies Association, DSA, por sus siglas en inglés) celebró su novena conferencia bienal en la ciudad de Nueva York. En el marco de este evento, la Editorial Universitaria Bonó y la DSA acordaron colaborar en publicar una muestra de las presentaciones. El objetivo primordial de esta colaboración es - y seguirá siendo - ofrecer un espacio para la difusión de los estudios dominicanos y, a la vez, ampliar el alcance del debate entre las personas que se dedican a dichos estudios. La revista *Estudios Sociales*, como publicación periódica decana de las ciencias sociales dominicanas, abre así sus páginas para que los temas producidos por intelectuales de la diáspora y dominicanistas de otras nacionalidades tengan un espacio donde se garantizan el rigor académico y la pulcritud editorial.

Este número de la revista tiene como eje las voces contestatarias ante las dictaduras de Trujillo y Balaguer. Hemos querido explorar la diversidad de respuestas ante el autoritarismo y la represión que vivió la población dentro y fuera de la República Dominicana durante esas sombrías décadas del siglo XX. Los proyectos de investigación que recogemos en este número de la revista reflejan la inquietud global por la construcción y reconstrucción de la memoria histórica en países donde las dictaduras, los conflictos armados y el irrespeto a los derechos humanos han dejado profundas huellas.

Estos trabajos nos invitan a pensar en este pasado relativamente reciente en que la violencia estatal y el control cultural a través de la élite llevaron a la supresión de múltiples voces que pudieran conformar nuestra heterogénea identidad nacional. Cada uno de los ensayos largos de este número explora un aspecto de esta exclusión sistemática que ocurrió durante las décadas en que Trujillo y Balaguer detentaron la presidencia y durante los años caóticos de transición entre una dictadura y la siguiente.

Un estudioso de la literatura dominicana del siglo XX, Raj Chetty aborda la figura de Jacques Viau, pero no solo el Viau simbólico, el héroe-poeta, sino también ese Viau que tal vez pueda denominarse el «fugitivo antillano» por su posición ambigua ante el tema de la raza y la negritud. Chetty pide que busquemos interpretaciones alternativas a la obra de Viau, separándonos un poco de los usos que la izquierda dominicana hizo de su vida y sus poesías. Chetty amplía el abanico de fuentes primarias para ubicar el debate dominicano sobre raza y negritud en un marco de solidaridades internacionales.

La arqueóloga Pauline Kulstad-González problematiza el proceso que impulsó el presidente Balaguer para lograr que la ciudad de Santo Domingo fuese declarada patrimonio de la humanidad por la UNESCO. ¿Quién traza los contornos de la ciudad, incluyendo y excluyendo, dando y quitando valor a ciertas áreas? ¿Quién define la *dominicanidad*? Kulstad-González propone que las prioridades políticas de Balaguer aprovecharon la coyuntura para impulsar una versión de la ciudad que fuera fiel reflejo del libro *Guía emocional de la ciudad romántica*, con énfasis en las teleologías hispanizantes de la historia colonial.

Sharina Maillo-Pozo, especialista en crítica literaria, sigue la línea de cuestionar las versiones excluyentes de *la dominicanidad* propagadas por nuestros regímenes autoritarios. En específico, Maillo-Pozo aprovecha las perspectivas de los personajes ideados por Rita Indiana en

*La estrategia de Chochueca*, en su búsqueda de intersticios que les permitieran expresarse a través de la música y sus propios cuerpos.

La sección de «Ensayos cortos y escritura creativa» enriquece más aún las indagatorias iniciadas en estos artículos centrales. Cronológicamente, Nelson Santana nos lleva de vuelta al Trujillato y nos presenta un acervo documental referente al exilio dominicano en los Estados Unidos. En su ensayo Santana enfatiza la importancia de los enlaces que establecieron las personas exiliadas con simpatizantes en los países receptores. Santana plantea una temática de muchos estudios recientes de dominicanistas residentes fuera de la República Dominicana: la conexión entre las dictaduras y las diásporas. En este número tenemos un ejemplo de estos estudios: el ensayo de René Cordero sobre la persecución de jóvenes durante el Balaguerato. Cordero narra cómo sus pesquisas en los archivos lo llevaron a descubrir el impacto personal de ese asedio contra las clases menos privilegiadas durante los infames *Doce Años*. Esa revelación lo ha inspirado a plantearse la investigación histórica como algo que no puede ni debe quedarse en el plano intelectual, sino que debe enlazarse con las experiencias personales, es decir, con la construcción de una memoria histórica plural.

En la sección de «Documentos» tenemos tres personas que desde los archivos buscan desentrañar cómo la ciudadanía dominicana se manejaba dentro de la telaraña estatal, fuese para colaborar con ella, para exigirle respeto y retribuciones o para entablar lazos de solidaridad fuera del país. La historiadora Elizabeth Manley examina una selección de informes y correspondencia de la gobernadora por Barahona, Ana Valentina Feliz Roa, para mostrar la complejidad de los discursos de género que se veían obligadas a manejar las mujeres militantes del Partido Reformista durante los *Doce Años*. En contraste con la voz de la gobernadora, Génesis Lara escoge una carta dirigida en 1968 al presidente Balaguer por María Díaz de

Gil, en reclamo por el asesinato de su hijo Guido Gil. Con esta misiva nos muestra la otra cara de los discursos que manejaba el líder reformista para legitimar su identidad como promotor de la paz y protector de las madres dominicanas. Por su parte, Amaury Rodríguez utiliza una carta que enviara en 1976 Gérard Pierre-Charles desde Haití a Ramón Antonio (Negro) Veras como un ejemplo de los lazos solidarios que existían entre las dos partes de la isla, a pesar de las limitaciones que imponían las dictaduras.

La sección de «Comentarios y reseñas de libros» redondea el tema con dos publicaciones pertinentes a nuestro tema central. El primero es *The Paradox of Paternalism: Women and the Politics of Authoritarianism in the Dominican Republic* por Elizabeth Manley y el segundo es *Joaquín Balaguer, Memory and Diaspora: The Lasting Political Legacies of an American Protégé*, de Ana S. Q. Liberato. Ambas autoras presentan en sus obras los hilos de continuidad del autoritarismo en la sociedad dominicana y su indisoluble conexión con las jerarquías de género, raza y clase social.

Hay varios puntos que debemos resaltar acerca de los materiales que componen este número de *Estudios Sociales*. Resulta obvio, pero nunca huelga repetir que las formas de responder al autoritarismo eran muchas y muy diversas. Esta generación de personas interesadas en escudriñar las estructuras, respuestas y secuelas de las dictaduras del siglo XX en República Dominicana no se ha quedado en la acusación o el exorcismo de los traumas. Estos escritos nos muestran que la violencia de esas décadas tuvo muchas ramificaciones y que muchas de ellas siguen sin explorar a profundidad. Es importante que quede constancia sobre la composición de esta nueva camada de personas que investigan nuestro pasado. En su gran mayoría se caracterizan por su juventud, por ser descendientes de las diásporas generadas por el autoritarismo que buscan entender y por su deseo de entablar un diálogo que

abarque a todas las comunidades dominicanas, dentro y fuera de la isla. Esperamos que este número de *Estudios Sociales* catalice ese diálogo y ese debate que dará nuevos significados y perspectivas sobre el autoritarismo y la resistencia que marcaron nuestro siglo XX.

Queremos agradecer de manera especial a Neici Zeller, de nuestro equipo editorial, y a Elizabeth Manley, de nuestro consejo internacional científico, por haber unido sus fuerzas y competencias para hacer realidad este número tan especial, dado el espíritu de colaboración y comunicación que lo atraviesa. Asimismo, a Carlos García-Carreras por su apoyo entusiasta para lograr una edición enteramente bilingüe.